



Via Turchia, 2 - c.a.p. 96100

*Riferimenti e contatti - References and contacts  
Références et contact*

**Orario di apertura al pubblico  
Opening time to public  
Horaire d'ouverture des guichets**

dal lunedì al venerdì – from monday to friday – du  
lundi au vendredi:

09.00 - 13.00

martedì e giovedì – on tuesday and thursday – le  
mardi et le jeudi:

09.00 - 13.00 e 15.00 - 17.00

Chiusura per la Festa del S.Patrono:  
13 Dicembre

Direttore: Gianfranco Antico  
Capo Area Servizi: Gaetano Basile  
Capo Area Controllo: Giuseppe Battaglia  
Responsabile del Progetto P.A.S.S. : Maria Josè  
Occhipinti



Progetto

Assistenza

Stranieri

Siracusa

*L'accesso all'informazione è un diritto per tutti, in particolare per chi, trovandosi lontano dalla propria terra, incontra inevitabili difficoltà linguistiche e deve adattarsi a regole spesso ignote.*

*The access to information is a right for all, especially for those who, far from their land, encounter the inevitable difficulties of language and must adapt to rules often unknown.*

*L'accès à l'information est un droit pour tous, en particulier pour ceux qui, loin de leur terre, rencontrent les inévitables difficultés de la langue et doivent s'adapter aux règles souvent inconnues.*

*Essere informati aiuta gli immigrati a vivere meglio anche i rapporti con le Pubbliche Amministrazioni.*

*Being informed helps immigrants to live even better relations with Public Administrations.*

*Etre informé aide les immigrants à vivre encore mieux les relations avec les Pouvoirs Publics.*

*Il percorso è lungo e difficile a causa della complessità della materia fiscale e tributaria, e proprio per questo l'Ufficio di Siracusa ha avviato il progetto " P.A.S.S." articolato in due fasi.*

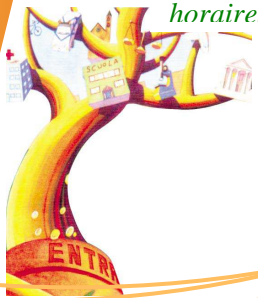
*The path is long and difficult because of the complexity of tax and tax, and that is why the Office of Syracuse started the project "P.A.S.S." divided into two phases.*

*Le chemin est long et difficile en raison de la complexité de l'impôt, et c'est pourquoi le Bureau de Syracuse a lancé le projet «P.A.S.S.» divisé en deux phases.*

*La prima si propone l'obiettivo di venire incontro alle esigenze degli stranieri che accedono in Ufficio: fornendo indicazioni immediate, di carattere generale, sugli orari di apertura al pubblico e sui servizi offerti.*

*The first is the objective of meeting the needs of foreigners who have access to the office by providing immediate indications of a general nature about opening times and services offered to the public.*

*Le première phase est l'objectif de satisfaire les besoins des étrangers qui ont accès au bureau en fournissant des indications immédiates de caractère général sur les horaires d'ouverture et les services offerts au public.*



*E' stata, quindi, predisposta e affissa nei locali del front office una cartellonistica in lingua francese, araba ed inglese.*

*It 'was, therefore, prepared and exposed in the premises of a front office signs in French, Arabic and English.*

*On a donc préparé et exposé dans les salles du front office des affiches en français, arabe et anglais.*

*La seconda fase, di carattere divulgativo, prevede la predisposizione e la distribuzione di guide in arabo, inglese, francese, spagnolo, rumeno e cinese sugli adempimenti fiscali più ricorrenti.*

*The second phase, of an informative character , provides for the preparation and distribution of guides in Arabic, English, French, Spanish, Romanian and Chinese tax burden on most applicants.*

*La deuxième phase, de caractère informatif, prévoit la préparation et la distribution de guides en anglais, arabe, français, espagnol, roumain et le chinois sur les devoirs fiscaux les plus fréquents.*

*Per la realizzazione di quest'ultime l'Ufficio ha già avviato contatti con associazioni di volontariato e patronati.*

*For the realization of the latter, the Office has already initiated contacts with voluntary groups and employers.*

*Pour la réalisation de ces derniers, le Bureau a déjà pris des contacts avec des groupes de bénévoles et des employeurs.*

Progetto

Assistenza

Stranieri

Siracusa